**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

Heft: 6

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

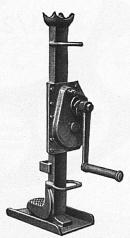
# DR. ING. M. KOENIG ZÜRICH



LAGER UND SERVICE







### Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie Geleisebau Lokomotiven Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



- ► Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- Eisenbahnmaterial

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03



### KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren bis 1500 atü Rotationskompressoren "8 atü Wasserringkompressoren "4 atü Trockenlaufkompressoren je nach Leistung Laboratoriumskompressoren bis 5000 atü

### VAKUUMPUMPEN

Vakuum am geschlossenen Saugstutzen

Schiebervakuumpumpen bis 0,02 mm Hg. abs. Wasserringvakuumpumpen " 15 mm Hg. abs. Rotations-Nassluftpumpen " 25 mm Hg. abs.

### ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke



Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

### Nach den Mahlzeiten,

ein Gläschen

# FERNET-BRANCA





die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

# SEVA"

Große Ferien-Lotterie Grande Loterie des Vacances

1×200'000 1×100'000

ferner Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.- usw., usw.

49'224 Treffer im Gesamtwerte von 628'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0–9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen! en plus Frs 20'000.-, Frs 10'000.- etc., etc.

49'224 lots d'une valeur globale de 628'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!

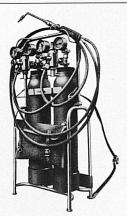
ZIEHUNG 6. JULI TIRAGE 6 JUILLET



überali



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



Erstklassige Schweiß-, Schneid- und Lötanlagen Zusatzmetalle Flußmittel

Verlangen Sie Angebot oder Vertreterbesuch

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke A.G. Luzern



### Himalaya-Expeditionen

verwenden Borde-Kocher und -Benzinbrenner.



#### Borde-Benzinbrenner

mit großer Heizleistung, in allen Kochern verwendba Die Bedienung ist einfach und gefahrlos.

#### Borde-Feldflaschenkocher

Der Kommandant einer Division urteilt: «In allen WK-Gruppen (Winter, Sommer und Herbst) stellte ich fest, wie viele meiner Leute Ihren Feldflaschenkocher benützen. Ihr Feldflaschenkocher ist ausgezeichnet.»

Von einer Winterfront schreibt ein Soldat: «Jetzt ist das warme Essen so wichtig wie die Munition.»

Der Feldflaschenkocher gehört in jeden Rucksack und Tornister

Prospekt und Bezugsnachweis:

J. Borde, Apparatebau, Zürich, Seestraße 31



### FONDERIE DE FRIBOURG S.A.

Fribourg-Gare

Toutes pièces en fonte grise

Fonte malléable



Die weltumspannende Organisation der FLEUROP-INTERFLORA verbindet 70 kontinentale und überseeische Städte und Länder. Rund 20 000 Floristen sind ihr angeschlossen, deren Beruf es ist, unter Menschen aller Völker, Rassen und Nationen Blumengrüße zu vermitteln. Wollen Sie Freunde in der Ferne mit einem sichtbaren Zeichen Ihrer Verbundenheit bedenken? Es ist so einfach! FLEUROP-Geschäfte vermitteln Blumengrüße in kürzester Zeit und zu bescheidenen Gebühren. Lassen Sie sich im Blumengeschäft mit dem FLEUROP-Zeichen beraten!

### Chemins de fer de montagne sur les lignes du Simplon et du Gothard



### Bergbahnen an der Simplon- und Gotthardlinie

### Furka-Oberalp-Bahn-(Schöllenen-Bahn)

Die transalpine Verbindung Wallis-Uri-Graubünden – ein Ferienweg wie keiner in den Alpen. Durchgehend in Betrieb vom 2. Juni bis 6. Oktober. Der Glacier-Express mit direkten Wagen Zermatt-St. Moritz-Zermatt verkehrt vom 29. Juni bis 8. September 1957.





### Chemin de fer Furka-Oberalp-(Schællenen)

Ligne transalpine reliant le Rhône au Rhin – attraction touristique de premier ordre. Ouvert sur son parcours entier du 2 juin au 6 octobre. – Le Glacier-Express Zermatt–St. Moritz circule du 29 juin au 8 septembre.

#### Brig-Visp-Zermatt-Bahn

In genußreicher Fahrt durch das wildromantische Nikolaital führt Sie die Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das großartige und vielseitige Feriengebiet von Zermatt.





### Chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Cette voie ferrée vous mène au cœur même des plus hautes Alpes suisses, à Zermatt, métropole du tourisme et de l'alpinisme au pied du prestigieux Cervin.

### Gornergrat-Bahn

Ein unvergeßliches Erlebnis ist eine Bergfahrt mit der weltbekannten Gornergrat-Bahn zum schönsten Aussichtspunkt der Alpen, 3136 Meter über Meer.





### Chemin de fer du Gornergrat

Le voyage jusqu'au remarquable belvédère du Gornergrat, à 3136 mètres d'altitude, produit une impression profonde et laisse des souvenirs pour la vie!

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art erhalten Sie durch die Reiseagenturen und die Verkehrsbüros. Informations, prospectus et horaires par les Agences de voyages et par les Bureaux de renseignements.

### BESUCHEN SIE UNS

# St. Goffhard BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum – Sehr ruhige Zimmer mit allem Komfort – Telefon (031) 21611 – G. Salis-Lüthi



### HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

#### AM GENFERSEE!

Das ganze Jahr geöffnet. Haus ersten Ranges. Schönste, ruhige Südlage direkt am See. Gesellschaftsräume für Komitees, Kongresse usw. Garage, Parkplatz, Garten.

### BUFFET DE LA GARE FRIBOURG

O. ANTHAMATTEN





## J. Rovina, le patronC. Rovina, le chefde cuisine

#### Berne Schauplatzgasse 33 2 minutes de la gare

Nos spécialités au premier

Suki-Yaki Tung Po You and Me Hui Shia Jen Tsan Chi Sse Keftedes Kebab à l'Indienne Salonique Toti Ratatouille Chicken à la King Pojarski Schaschlik Real Bengal Curry of Chicken Pollo frito alla Toscana Pollo Spezzato alla Romana Langouste vieux Paris Caneton au Chambertin





Die SBB befördern jeden Monat durchschnittlich 16 Millionen Reisende, denen die Revue «Schweiz» zur Lektüre zur Verfügung steht





M Jatio

le 6 juillet

4 gros lots

Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern